

**Совет Безопасности**

Distr.: General
22 July 2014
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Корейской Народно-Демократической Республики при Организации Объединенных Наций от 21 июля 2014 года на имя Председателя Совета Безопасности

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить текст заявления официального представителя политического отдела Комиссии по национальной обороне Корейской Народно-Демократической Республики от 20 июля и текст заявления, опубликованного 19 июля 2014 года министерством иностранных дел Корейской Народно-Демократической Республики касательно информационных материалов для прессы, опубликованных Советом Безопасности в связи с произведенными Корейской Народно-Демократической Республикой пусками ракет малой дальности (см. приложения).

Упомянутая публикация представляет собой типичный пример пристрастных и несправедливых действий Совета Безопасности, который осудил Корейскую Народно-Демократическую Республику за пуски тактических ракет малой дальности, осуществленные в порядке самообороны, умолчав при этом о проходящих совместных военных учениях Соединенных Штатов Америки и Южной Кореи, которые носят провокационный характер и в ходе которых к берегам Корейской Народно-Демократической Республики был направлен ядерный авианосец.

Враждебная политика Соединенных Штатов в отношении Корейской Народно-Демократической Республики и носящие провокационный характер ежегодные совместные военные учения Соединенных Штатов и Южной Кореи, в рамках которых ставится задача захватить столицу Корейской Народно-Демократической Республики Пхеньян, — вот коренная причина существования порочного круга, ведущего к нагнетанию обстановки на Корейском полуострове, и источник серьезной угрозы международному миру и безопасности.

Если Совет Безопасности искренне озабочен вопросами мира и безопасности на Корейском полуострове, он должен занять беспристрастную позицию и принять необходимые меры для устранения одной из основных причин ухудшения ситуации.

* Переиздано по техническим причинам 24 июля 2014 года.



В этой связи я настоятельно прошу включить вопрос о совместных военных учениях Соединенных Штатов и Южной Кореи в повестку дня Совета Безопасности и в срочном порядке созвать заседание Совета в соответствии со статьями 34 и 35 Устава Организации Объединенных Наций.

Я также имею честь просить, чтобы согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета Безопасности представителю Корейской Народно-Демократической Республики была предоставлена возможность принять участие в этом заседании и выступить с заявлением.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) **Ча Сон Нам**
Посол
Постоянный представитель

**Приложение I к письму Постоянного представителя
Корейской Народно-Демократической Республики при
Организации Объединенных Наций от 21 июля 2014 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

**Министерство иностранных дел Корейской Народно-
Демократической Республики гневно отреагировало на пресс-
релиз Совета Безопасности, в котором критиковался запуск
ракет малой дальности**

Пхеньян, 19 июля (ЦТАК). На своем неофициальном консультативном совещании, состоявшемся 17 июля, Совет Безопасности организовал фарс, сделав заявление для прессы, в котором назвал запуск Корейской Народно-Демократической Республикой даже ракет малой дальности «нарушением его резолюций».

В своем заявлении, сделанном в субботу, 19 июля, министерство иностранных дел Корейской Народно-Демократической Республики отметило, что все военные меры, принимаемые Корейской народной армией, включая пуски тактических ракет, всецело осуществляются в порядке реализации права на самооборону для защиты суверенитета страны и безопасности народа от ядерных угроз и агрессивных действий со стороны Соединенных Штатов.

В заявлении отмечается, что в этом году Корейская Народно-Демократическая Республика выдвинула ряд позитивных предложений о мире, включая важнейшее предложение ее Комиссии по национальной обороне и ее специальное предложение, а также заявление ее правительства, и приняла практические меры в соответствии с ними. В заявлении также говорится:

Несмотря на это, Соединенные Штаты вместе с южнокорейскими марионеточными силами провели одно за другим военные учения «Ки ризолв» и «Фаул игл» и после крупнейших с 1993 года совместных десантных учений приступили к самым масштабным совместным военно-воздушным маневрам.

Совет Безопасности упорно игнорировал безрассудные военные маневры Соединенных Штатов, их агрессию и ядерную угрозу, однако решил не согласиться с неизбежными ответными действиями Корейской Народно-Демократической Республики и осудил их. Это абсолютно неприемлемо.

Если Совет Безопасности намерен выполнять свою задачу по обеспечению международного мира и безопасности, он должен поставить под сомнение наступательную операцию, угрозы и провокационные совместные военные учения Соединенных Штатов и южнокорейских марионеточных сил.

То, какое решение Совет Безопасности вынесет в отношении указанных учений, станет мерилем его беспристрастности и позволит судить, способен ли Совет содействовать международному миру и безопасности не только на словах, но и на деле.

Сейчас, когда Совет Безопасности, забыв о беспристрастности, служит целям враждебных действий Соединенных Штатов в отношении Корейской Народно-Демократической Республики, ей не остается ничего иного, как наращивать мощь, чтобы защитить себя своими собственными силами.

Тот, кто слаб — каким бы честным и справедливым он ни был, — обречен стать жертвой сильных, и защитить подлинный мир возможно лишь с помощью такой силы, которая способна предотвратить любые провокации. Этой истине нас учит история.

Чем агрессивнее будет ядерная угроза и шантаж Соединенных Штатов, тем активнее Корейская Народно-Демократическая Республика будет укреплять свой потенциал ядерного сдерживания для самообороны. Пока Соединенные Штаты и южнокорейские марионеточные силы будут продолжать проводить преследующие агрессивные цели совместные военные учения, Корейская Народно-Демократическая Республика ежегодно и регулярно будет принимать ответные меры.

Любой конфликт в ходе проводимых Корейской народной армией пусков тактических ракет и других интенсивных действий в ответ на непрекращающиеся военные маневры Соединенных Штатов в Южной Корее и в прилегающих районах может перерасти в войну.

В случае возникновения непредсказуемой ситуации на Корейском полуострове полную ответственность за развитие событий будут нести Соединенные Штаты и Совет Безопасности, который попустительствовал и покровительствовал им, поскольку Корейская Народно-Демократическая Республика была вынуждена принять эти неизбежные меры.

**Приложение II к письму Постоянного представителя
Корейской Народно-Демократической Республики при
Организации Объединенных Наций от 21 июля 2014 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

**Предупреждение властей Соединенных Штатов и Южной
Кореи в связи с их безответственными действиями**

Пхеньян, 21 июля (ЦТАК). 20 июля представитель Департамента политики Государственного комитета обороны Корейской Народно-Демократической Республики распространил заявление с осуждением Соединенных Штатов и их приспешников за развязывание кампании против предпринимаемых Корейской Народно-Демократической Республикой законных мер, направленных на поддержание своего потенциала самообороны. В заявлении говорится:

Недавно подразделения стратегических сил и другие подразделения наземных, военно-морских, воздушных и противовоздушных сил Корейской народной армии провели несколько учений в искусственно созданных условиях реальной войны; были поставлены несколько задач для поддержания потенциала самообороны, к которым относятся сверхточный запуск тактических ракет и учебные стрельбы из различных артиллерийских орудий.

Военнослужащие и народ Корейской Народно-Демократической Республики весьма воодушевлены заметными успехами в ходе учений подразделений Корейской народной армии.

Стремящиеся к миру и справедливости люди во всем мире выражают восхищение блистательными успехами военнослужащих и народа Корейской Народно-Демократической Республики.

На этом фоне лишь Соединенные Штаты и их союзник группа Пак Кын Хе и некоторые другие сомнительные силы проявляют злорадство и демонстрируют свои злые намерения.

Соединенные Штаты выражают негодование, как будто тактические ракеты Корейской народной армии выпущены и должны поразить их территорию, заявляя, что «Северная Корея представляет исключительную и особую угрозу для Соединенных Штатов».

Они называют обычные учения Корейской народной армии политически мотивированной, сознательно сдержанной провокацией и заявляют о постоянных военных угрозах союзникам в регионе.

Власти Южной Кореи вторят заявлению Соединенных Штатов, утверждая, что запуск тактической ракеты и учебные стрельбы из артиллерийских орудий Корейской народной армии являются ответной мерой на их отклонение специального предложения Корейской Народно-Демократической Республики и заявления правительства, опасной провокацией в целях эскалации военной напряженности и прямой угрозой для них.

Они даже решились на то, чтобы позволить Совету Безопасности, механизму, который уже давно утратил свою беспристрастность, поднять большой шум в целях ввести в заблуждение общественное мнение.

Некоторые слабовольные страны слепо становятся участниками этого курьезного спектакля. Цепляясь за дурно пахнущую протекцию Соединенных Штатов, они скатываются до безрассудного соперничества друг с другом за возможность обняться с несчастной Пак Кын Хе.

В связи с поднятым нелепым шумом, повлекшим размытие понятий «правильно» и «неправильно», Департамент по вопросам политики Государственного комитета обороны Корейской Народно-Демократической Республики вновь делает серьезное предупреждение инициаторам этой шумихи — властям Соединенных Штатов и Южной Кореи; оно отражает мнения военнослужащих и народа Корейской Народно-Демократической Республики.

Прежде чем говорить что-то, власти Соединенных Штатов и Южной Кореи должны точно знать, что означают слова «провокация» и «угроза».

Если запуск тактической ракеты Корейской народной армии является «провокацией» для Соединенных Штатов и угрозой для региональной стабильности и мира, тогда что собой представляют бесчисленные стратегические ракеты, запускаемые Соединенными Штатами, и нацеленные на Корейскую Народно-Демократическую Республику военные учения, часто проводимые ими совместно с военными ястребами Южной Кореи после направления их сил в другую страну? Реальными провокациями и угрозами для Корейского полуострова является целый комплекс политических и военных маневров, подталкиваемых Соединенными Штатами в соответствии с их враждебной политикой по отношению к Корейской Народно-Демократической Республике и их воинственной военной стратегией.

Другими словами, типичными провокациями являются безответственные вторжения в территориальные воды Корейской Народно-Демократической Республики, совершаемые почти каждый день милитаристами Южной Кореи, подстрекаемыми Соединенными Штатами.

Власти Соединенных Штатов и Южной Кореи должны прекратить наглые бандитские акты, напоминающие разбойное нападение грабителя на клуб.

Соединенные Штаты, подобно искусному преступнику, устраивающему провокации и угрозы, ежедневно проводят масштабные военные учения в целях агрессии на суше, в территориальных водах и воздушном пространстве другой страны. Соединенные Штаты и власти Южной Кореи, которые безрассудно вступают в конфронтацию с соотечественниками на севере по команде первых, называют военные учения в целях поддержания самообороны, проводимые Корейской Народно-Демократической Республикой на своей территории и в своих территориальных водах и воздушном пространстве, «провокацией» и «угрозой». Есть ли такие слова, с помощью которых можно было бы охарактеризовать такое грубое и хамское поведение? Это не что иное, как бесстыдный акт грабителя, грубо обращающегося с хозяином дома, который пытается защитить свой дом.

Такое хулиганство может иметь место где угодно, но не в стране, которую защищают военнослужащие и народ Корейской Народно-Демократической Республики. Чем более безответственными будут принимаемые Соединенными Штатами и властями Южной Кореи враждебные акты в духе гангстеров, тем более беспощадными будут ответные меры в корейском стиле. Это будет подобно грому среди ясного неба.

Корейская Народно-Демократическая Республика уже сделала все возможное для восстановления отношений между Севером и Югом и достижения объединения, мира и процветания страны благодаря важнейшему предложению и открытому письму в январе, специальному предложению в июне и заявлению правительства в июле.

Теперь осталось лишь сделать окончательный выбор.

Власти Соединенных Штатов и Южной Кореи должны прекратить свои безответственные действия, осмеливаясь говорить о «провокации» и «угрозе» со стороны кого-то.

Если они продолжают делать это, все силы самообороны и сдерживания Корейской Народно-Демократической Республики будут полностью готовы покарать все враждебные силы в мире, наглядно продемонстрировать свою непобедимую мощь и решительно отразить их действия на основе практических ответных действий во имя справедливости.
